



HISTORY OF EDUCATION
& CHILDREN'S LITERATURE
III/2 2008

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Pino Boero (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Genève, Suisse), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda Garcà** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Ragnar A. Audunson** (Oslo University College, Norway), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Anna Maria Bernardinis** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Vittoriano Caporale** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Mirella Chiaranda** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Alain Choppin** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Giuseppe Costa** (Università Pontificia Salesiana – Roma, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Redi Sante Di Pol** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Linda Eisenmann** (University of Massachusetts, USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Pietro Frassica** (University of

HISTORY OF EDUCATION
& CHILDREN'S LITERATURE
III/2 2008

eum

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. III, n. 2, 2008

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2008 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata
n. 546 del 3/2/2007

Editor / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattore capo

Marta Brunelli

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e della Letteratura per l'Infanzia c/o Dipartimento di Scienze dell'Educazione e della Formazione, Università degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata

tel. (39)7332585965 – 5967

fax (39)733 258 5977

e-mail: hecl@unimc.it

web: <http://www.hecl.it>

Publisher / Editore

eum edizioni università di macerata, Palazzo Accorretti, vicolo Tornabuoni, 58 – 62100 Macerata; tel. (39)7332584414, fax (39)733 2584416, e-mail: info.ceum@unimc.it; web: <http://ceum.unimc.it>

Design / Progetto grafico

studio crocevia

Paging & Graphic / Impaginazione e grafica

Quodlibet Edizioni

Printing / Stampa

Litografica Com, Capodarco di Fermo (Fermo)

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di gennaio 2009

ISBN 978-88-6056-136-7

Subscription Fees

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the Online version), and in Online-only format.

Subscription Fees per year: Euro countries € 100,00 (institutions), € 60,00 (individuals); non Euro countries € 130,00 (institutions), € 90,00 (individuals); Online subscription: € 80,00 (institutions), € 30,00 (individuals).

Single issues: current issue € 50 (Euro countries), € 70 (non Euro countries); single back issue € 70 (Euro countries), € 80 (non Euro countries).

For other terms and prices (online IP access, pay per view) see the web site and contact the distributor.

Abbonamenti

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella online), che per la sola versione online.

Quote annuali: Paesi dell'area Euro € 100,00 (enti), € 60,00 (privati); altri paesi € 130,00 (enti), € 90,00 (privati); versione online: € 80,00 (enti), € 30,00 (privati).

Fascicolo singolo: fascicolo corrente € 50 (Paesi dell'area Euro), € 70 (altri paesi); fascicolo arretrato € 70 (area Euro), € 80 (altri paesi).

Per altre condizioni e prezzi (accesso tramite IP, acquisto online) si veda il sito e si contatti il distributore.

Distributor / Distributore

Quodlibet edizioni, Via S. Maria della Porta, 43 – 62100 Macerata; tel. (39)733264965; fax (39)733267358; e-mail: ordini@quodlibet.it

Contents

Indice

7 Abstracts

Essays and Researches
Saggi e Ricerche

- 19 Paul F. Gehl
Off the press into the classroom: using the textbooks of Antonio Mancinelli
- 31 Dubravka Težak
An overview of Croatian children's literature with respect to changes in children's literature of the world
- 59 Antonella Cagnolati
Hornbooks and prayers: textbooks for children in Reformation England (XVIth century)
- 67 Teresa González Pérez
«The Children's Island». An innovative, academic experience

- 83 Cristina Yanes Cabrera
The teaching profession during the origins of the state
secondary education in Spain
- 103 Giovanni Ferraro
Manuali di geometria elementare nella Napoli preunitaria
(1806-1860)
- 141 Ariclê Vechia
The «German Threat» in Southern Brazil: the education of
German immigrants as a menace to the «Brazilian National
Character»
- 165 Mirella Scala
L'insegnamento della letteratura italiana nei ginnasi-licei
dall'Unità alla fine dell'Ottocento
- 195 Ivano Vespignani
Editoria e scuola tra Otto e Novecento. L'opera del tipografo-
editore Licinio Cappelli a Rocca San Casciano
- 213 Martino Negri
L'universo di *Viperetta*: un modello di testualità iconico-verbale
del secolo passato
- 235 Paolo Alfieri
La formazione morale e patriottica della gioventù cattolica nella
rivista degli oratori milanesi (1907-1917)
- 265 Bruno Bontempi junior
Modelos de instrução e cultura política: os países estrangeiros no
«Inquérito sobre a instrução pública no estado de São Paulo e
suas necessidades» de 1914
- 285 Anna Pastore
Editoria, cultura letteraria ed educazione cattolica in Italia tra
le due guerre: il caso de «Il Ragguaglio Librario» (1933-1945)
- 305 Roberto Sani
The «Fascist reclamation» of textbooks from the Gentile
Reform to the School Charter of Bottai

- 337 Luciana Bellatalla
La formazione di insegnanti “speciali”: uno sguardo ai manuali
- 351 Frederik Herman, Melanie Surmont, Marc Depaepe, Frank Simon, Angelo Van Gorp
Remembering the schoolmaster’s blood-red pen. The story of the exercise books and the story of the children of the time (1950-1970)

Sources and Documents

Fonti e Documenti

- 379 Antonio Borrelli
Innovazione medico-scientifica, formazione sanitaria e polemiche accademiche nella Napoli di fine Ottocento: le travagliate vicende della Clinica chirurgica

Critical Reviews and Bibliography

Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia

Critical Reviews / Rassegne critiche

- 399 Davide Montino, Tania Rusca
Recenti itinerari e approcci di ricerca nel settore della storia della scuola in Germania

Forum / Discussioni

- 413 Denise Aricò
Manoscritti, fogli volanti, ragguagli a stampa. Le metamorfosi del testo nelle riflessioni di Roger Chartier

Notices / Recensioni

- 441 Wolfgang Brezinka, *Pädagogik in Österreich. Die Geschichte des Faches an den Universitäten vom 18. bis zum 21. Jahrhunderts* (Simonetta Polenghi)
- 446 Ines M. Breinbauer, Gerald Grimm, Martin Jäggle (Hg.), *Milde revisited. Vincenz Eduard Mildes pädagogisches Wirken aus der Sicht der modernen Erziehungswissenschaft* (Simonetta Polenghi)

- 449 Nadia Maria Filippini, *Maria Pezzè Pascolato* (Davide Montino)
- 452 Pino Boero e Davide Boero, *Letteratura per l'infanzia in cento film* (Davide Montino)
- 454 Carlo Agliati (a cura di) *Stefano Franscini 1796-1857. Le vie alla modernità* (Simonetta Polenghi)
- 454 Stefano Franscini, *Epistolario*, a cura di Raffaello Ceschi, Marco Marcacci, Fabrizio Mena (Simonetta Polenghi)
- 457 Eulalia Torrubia Balagué, *Marginación y Pobreza. Expósitos en Salamanca (1794-1825)* (José Manuel Alfonso Sánchez)
- 459 Giuseppe Bertagna, Alfredo Canavero, Augusto D'Angelo, Andrea Simoncini (a cura di), *Guido Gonella tra Governo, Parlamento e Partito* (Giorgio Chiosso)
- 459 Luciano Corradini (a cura di), *Laicato cattolico, educazione e scuola in Gesualdo Nosengo. La formazione, l'opera e il messaggio del fondatore dell'UCIIM. Atti del Convegno nazionale di Asti, 28 settembre-1 ottobre 2006* (Giorgio Chiosso)
- 459 Giuseppe Vico (a cura di), Aldo Agazzi. *L'amore per l'uomo e la teoresi pedagogica. Convegno di studio nel centenario della nascita (1902-2006)* (Giorgio Chiosso)
- 462 Gianfranco Mastrangelo, *Le «scuole reggimentali» (1848-1913). Cronaca di una forma di istruzione degli adulti nell'Italia liberale* (Fabio Caffarena)
- 465 Roberto Ardigò, *La scienza della educazione*, a cura di Gabriella Armenise (Michel Ostenc)

Scientific News and Activities of Research Centres

Cronache scientifiche e Attività degli istituti di ricerca

- 473 Agustín Escolano Benito
The International centre of school culture as a centre of memory and interpretation
- 489 Xia Zhao
Children's Culture Institute (CCI) in Zhejiang Normal University
- 499 Robert L. Hampel
A sketch of the History of Education Society (Usa)
- 503 Daniela Brighigni
A history within histories. The Archivio Diaristico Nazionale in Pieve Santo Stefano: witness of a society in progress

Abstracts*

Paul F. Gehl, *Off the press into the classroom: using the textbooks of Antonio Mancinelli*

The research on textbooks dating back to the fifteenth and early sixteenth centuries, made difficult because of the small number of copies which have survived, gives a multi-disciplinary, as well as bibliographical and philological approach, to the history of education in the early modern age. The career of Antonio Mancinelli (1451?-1505), Italian humanist and grammarian who was one of the first teachers to compose an extensive series of well-known textbooks for a comprehensive course in Latin grammar and composition of the time, is examined. The in depth-analysis of the surviving copies and fragments of Mancinelli's compositions for the classroom, opens an interesting perspective in our knowledge of the Italian Latin-schools environment in the fifteenth century, for which the introduction of the technology of the hand-press represented a precious new tool to be used both for literacy and advanced education.

Lo studio dei libri di testo del quindicesimo e sedicesimo secolo, benché reso difficoltoso dallo scarso numero di copie sopravvissute, offre tuttavia un approccio articolato e a carattere interdisciplinare allo studio della storia dell'educazione nella prima età moderna. L'umanista Antonio Mancinelli (1451?-1505) fu uno dei primi maestri a comporre una serie di rinomati manuali per l'insegnamento della lingua e della grammatica latina. Lo studio delle copie e dei frammenti rimasti offre un'interessante prospettiva per l'approfondimento della pratica didattica delle scuole italiane del Cinquecento, per le quali la stampa a

* Keywords are chosen from the list of descriptors in the European Education Thesaurus (EET-TEE), which has been created by Eurydice in order to facilitate the semantic indexing in databases on education in Europe (<http://eacea.ec.europa.eu/portal/page/portal/Eurydice/TEE>).

caratteri mobili rappresentò un nuovo, prezioso strumento tanto per l'alfabetizzazione quanto per l'istruzione superiore.

Keywords: History of Education; Textbook; Latin; School; Book; Printing; History; Italy; XV-XVIth Centuries

Dubravka Težak, *An overview of Croatian children's literature with respect to changes in children's literature of the world*

The article gives an overview of the development of Croatian children's literature through drawing parallels with literary occurrences in world literature for children. One hundred and fifty years of children's literature is divided into four periods and each period closely presents the work of one or two writers who made a significant contribution. Starting with the 19th century poet Ivan Filipović, who was considered the father of children's literature in Croatia, authors and works are analysed up until the 20th century, when Croatian production, reached an equal standing with children's literature in the world, in terms of variety of narrative structures, techniques, and literary registers, together with the disintegration of almost all taboo topics in children's literature.

L'articolo offre una panoramica sull'evoluzione della letteratura per l'infanzia Croata, nel quadro del più generale sviluppo di tale filone letterario a livello internazionale. A partire dal poeta ottocentesco Ivan Filipović, considerato il padre della letteratura per l'infanzia in Croazia, sono esaminati autori e opere fino al Novecento, allorché la produzione croata raggiunse i livelli della letteratura mondiale, sia per varietà di strutture narrative e di registri letterari, sia per l'arricchimento delle tematiche trattate.

Keywords: Children's and Youth literature; Foreign Literature; Literary History; Croatia; XIX-XXth Centuries

Antonella Cagnolati, *Hornbooks and prayers: textbooks for children in Reformation England (XVIth century)*

After the promulgation by Henry VIII of the "Act of Supremacy", in England, a large literacy campaign began in order to spread the basic elements of the Anglican faith among the people. A large number of booklets destined to children was published, such as "primers" and prayer books, which were characterised by the use of the English language and the banishment of the use of Latin, as well as the presence of a rich list of prayers. Used, from 1534 onwards, to teach children the alphabet and the basics of reading, primers, "hornbooks" and prayer books were largely printed and disseminated – under the strict control of the English Crown – all across England. The role of these crucial tools in educating as well as building a sense of national identity is examined from its starting point with the Anglican Reform to the end of the XVIth century.

Dopo l'emanazione dell'Atto di Supremazia di Enrico VIII iniziò in Inghilterra una forte campagna per la diffusione dei fondamenti del credo Anglicano. Si stampò un gran numero di opuscoli destinati ai bambini, come sillabari, abbecedari e libri di preghiera, strumenti caratterizzati dall'uso dell'inglese, il bando del latino e la presenza di un ricco

elenco di preghiere. Utilizzata dal 1534 per insegnare i rudimenti della lettura, questa tipologia di testi si diffuse ampiamente – sotto lo stretto controllo della corona inglese –, svolgendo un ruolo fondamentale nell'educazione come nella costruzione dell'identità nazionale, dalla Riforma Anglicana alla fine del XVI secolo.

Keywords: Alphabet Book; Beginning Learning; Early Reading; Religious Education; Protestantism; England; XVIth Century

Teresa González Pérez, «The Children's Island». An innovative, academic experience

«La Isla de los Niños», created spontaneously by boys and girls of different schools of the Canary Islands and later published, was an innovative and vanguard experience realised by the primary teacher Ricardo García Luis. Representing the reality of writing done in the schools, this experience showed the role of the press as a new form of teaching/learning, and as a tool for connecting education with culture and society; moreover, this experience occurred in the years from 1971 through to 1976, i.e. in the last stage of the dictatorship, and in contrast with the rigidity of the pedagogical authoritarianism of the Franco era. This pioneering page of children's free expression constitutes an example of a “pedagogical practice of freedom” that avoided rigid adult strictures, and gave an opportunity for the development of children's personality and observations.

«La Isla de los Niños» fu un'esperienza educativa che nacque spontaneamente dagli scolari delle Isole Canarie tra il 1971 e il 1976 e fu condotta sotto la guida del maestro elementare Ricardo García Luis, sfociando poi nella messa a punto di una vera e propria “pagina dei bambini”, che vide la luce sulla stampa locale. I risultati del lavoro di scrittura in classe furono infatti raccolti e pubblicati, e testimoniano ancora oggi il carattere innovativo di tale esperienza. L'articolo ricostruisce le tappe di tale vicenda, che si sviluppò nel quadro del rigido autoritarismo pedagogico che caratterizzava l'epoca della dittatura franchista.

Keywords: Writing; Periodical; School activities; Teaching Method; Free Expression; Anti-authoritarian Education; Spain; XXth Century

Cristina Yanes Cabrera, The teaching profession during the origins of the state secondary education in Spain

State secondary education in Spain originated in the 19th century. Following the different models evolving in Europe, the Spanish liberals sought to define and implement an educational standard with contents that were more modern and which focused on the needs of a specific, though not fully configured, social class. Traditional secondary schools were progressively giving way to secondary education *Institutos* all over the Spanish territory. However, political instability and the ambiguous definition of this new educative standard significantly influenced the definition of several key elements of the system, such as the teaching body. This paper attempts to collect the main aspects (teachers' careers and training models, teaching practices and so on) that characterised the work of secondary education teachers in the first operative decades of such educative developments.

Nel XIX secolo i liberali cercarono di sviluppare in Spagna un modello educativo per le scuole secondarie che fosse moderno e più confacente ai bisogni dei nuovi ceti emergenti: in tutta la Spagna le tradizionali scuole secondarie cedettero così il passo ai cosiddetti Institutos. L'instabilità politica e i nodi irrisolti di questo nuovo modello di istruzione secondaria ebbero notevoli ripercussioni sul sistema educativo spagnolo, come testimonia il presente articolo, incentrato soprattutto sullo status e sulla formazione della classe docente, nonché sulle pratiche d'insegnamento.

Keywords: Secondary School; Public Education; Teacher role; Teacher education; History of Education; Spain; XIXth Century

Giovanni Ferraro, *Manuali di geometria elementare nella Napoli preunitaria (1806-1860)* / *Textbooks of elementary geometry in pre-Unitarian Naples (1806-1860)*

Between 1806 and 1860 a long and interesting debate occurred about the best method for teaching mathematics, and in particular geometry in the Kingdom of Naples, which had a huge influence on the textbooks as well as the culture of the time. The debate interested the two opposite parties of the “synthetics” and the “analytics” and the respective methods, choosing those which would imply not only the questioning of the role of mathematics in education but also the choice between a truly “national” (i.e. traditional) and a foreign model, i.e. the French models which had arisen in Revolutionary and Napoleonic France. The analysis of the educational methods and manuals of geometry offers the opportunity to analyse, more in general, the school system in the eighteenth century Naples, before and after the Italian Unification.

Tra il 1806 e il 1860 nel Regno di Napoli si svolse un lungo dibattito sui metodi di insegnamento della matematica, in particolare della geometria, che influenzò i manuali scolastici e la cultura del tempo. I due opposti partiti dei “sintetici” e degli “analitici” si fronteggiarono sulla questione del ruolo della matematica nell'istruzione, ma anche della scelta tra un metodo autenticamente “nazionale” (tradizionale) e uno straniero (francese). L'analisi dei manuali di geometria offre lo spunto per analizzare più in generale il sistema scolastico napoletano nella Napoli pre e post unitaria dell'Ottocento.

Keywords: Mathematics; Geometry; Textbook; Teaching Method; School; History; Education System; Naples; Italy; XIXth Century

Ariclê Vechia, *The «German Threat» in Southern Brazil: the education of German immigrants as a menace to the «Brazilian National Character»*

From the second half of the XIXth century, the Brazilian Government encouraged the entrance of European immigrants, most of which were German and who settled in the scarcely inhabited areas in the South of Brazil. The social and geographical isolation of these «colônias» favoured the creation of a different community organisation within ethnically homogeneous groups. The maintenance of *Deutschtum* and the subsequent propagation of the pangermanism made those population nuclei become seen as a «German Threat», that is to say a menace to the Brazilian nationality. The A. illustrates how this sit-

uation affected the educational policies of central Brazilian government: the political conflicts, the educational strategies and the initiatives taken, especially within the «Campaign of Nationalization» during the period of the *Estado Novo* – the dictatorial regime of Getulio Vargas (1937-1945) –, are here analysed.

Fin dalla metà dell'Ottocento il governo brasiliano incoraggiò l'arrivo di immigrati europei e in particolare dei tedeschi, che si insediarono nelle zone più spopolate del Sud del Brasile. L'isolamento, l'omogeneità etnica, l'autonomia organizzativa, infine il forte senso del Deutschtum di queste «colônias», finirono per configurare l'emergenza di un vero e proprio “pericolo tedesco”. L'A. esamina gli effetti di tale situazione sulle politiche educative del governo centrale, approfondendo la questione delle “scuole tedesche” e le iniziative della «campagna di nazionalizzazione» avviate in particolare durante l'«Estado Novo», il regime dittatoriale di Getulio Vargas (1937-'45).

Keywords: Immigrant; Education; Nationalism; Educational Policy; Ethnic Relations; Linguistic Community; Brazil; Germany; XIX-XXth Centuries

Mirella Scala, L'insegnamento della letteratura italiana nei ginnasi-licei dall'Unità alla fine dell'Ottocento / The teaching of Italian literature in gymnasiums-lyceums from Unification to the end of the nineteenth century

The history of the school syllabuses of Italian literature during the 1800's, especially in the classical upper secondary school (gymnasiums and lyceums) is carefully retraced both through the analysis of the so-called “minor” normative documentation (rules, instructions, inspectors' reports, etc.), and especially through the programmes for teaching, examinations and admittance examinations. Italian Unification marks the transition from an old model of school, which the A. defines “certifying”, to a model which is finally formative and therefore more sensitive towards processes and methodologies, as well as didactical models and formative aims. In this way, the strongly centralised new Unitarian state aimed at controlling the contents transmitted by the school, which were functional to building a shared imagery and creating a new national ruling class.

La storia ottocentesca dei programmi di letteratura italiana, specie nella scuola superiore di indirizzo classico (ginnasio e liceo) viene ricostruita attraverso l'analisi della documentazione cosiddetta “minore” (regolamenti, istruzioni, relazioni di ispettori), e dei programmi d'insegnamento, di esame, di ammissione etc. L'Unificazione segna il passaggio da un vecchio modello di scuola, cosiddetto “certificativo”, ad uno più attento ai metodi didattici e alle finalità formative, espressione del dirigismo accentratore del nuovo Stato unitario, volto a promuovere una cultura condivisa per la nuova classe dirigente nazionale.

Keywords: Literature; Literary History; Secondary School; Teaching Programme; Examination Programme; Classical Studies; Italy; XIXth Century

Ivano Vespignani, Editoria e scuola tra Otto e Novecento. L'opera del tipografo-editore Licinio Cappelli a Rocca San Casciano / Publishing and schools between the nine-

teenth and twentieth century. The work of the printer-publisher Licinio Cappelli of Rocca San Casciano

Through the story of Licinio Cappelli, who belonged to a prestigious family of printers and publishers from the so-called Tuscan Romagna, we retrace a crucial period for the history of Italian school publishing immediately following the Unification, between the last decades of 1800's and the Second World War. In the figure of this publisher, who was engaged in school publishing as well as in the merchandising of didactical aids and furniture for schools, are indissolubly entwined the issues of the history of the school, together with the issues of the political, social and economic life in the decisive season which marked the birth and establishment of the national educational system, through the advent of the fascist regime and the Second World War, until the birth of the Republican state.

Attraverso la vicenda di Licinio Cappelli, membro di una prestigiosa famiglia di editori e tipografi della cosiddetta Romagna toscana, si ripercorre un periodo cruciale della storia dell'editoria scolastica italiana nella stagione post unitaria. Nella storia di questo stampatore, impegnato nella produzione e nella commercializzazione di libri di testo, sussidi didattici e arredi scolastici, si intrecciano le molteplici problematiche della scuola italiana in un periodo cruciale per la vita politica e sociale del paese quale quello che, dall'avvento del regime fascista, giunge fino alla seconda guerra mondiale e alla nascita della Repubblica.

Keywords: School; Textbook; Publishing Industry; Printing; History; Educational System; Italy; XIX-XXth Centuries

Martino Negri, L'universo di Viperetta: un modello di testualità iconico-verbale del secolo passato / The universe of Viperetta: a model of iconic-verbal textuality of the past century

A critical interpretation, based on historical and literary considerations, is carried out on *Viperetta*, an almost forgotten novel for children written and illustrated by Antonio Rubino (1880-1964), which was first published in 1919, and reprinted several times during the past century, considerably changing its look and printing characteristics as if it were a real object of art made up of words and images linked together by a close web of correspondences. The historically detailed comparison of the four main editions of the book (from 1919 to 1994) shows how the concept of the original work was gradually distorted across the ages, irretrievably modifying the connections between the iconic and the literary elements that gave the work its particular nature, and thus inevitably influencing the reading experience.

Viene qui offerta un'interpretazione storico-critico-letteraria di Viperetta, un romanzo per bambini quasi dimenticato, scritto e illustrato da Antonio Rubino (1880-1964): pubblicato nel 1919, fu ristampato a più riprese, di volta in volta cambiando considerevolmente la propria veste grafica e le caratteristiche editoriali. Una dettagliata analisi storico-comparativa condotta sulle 4 edizioni principali (dal 1919 al 1994) mostra come l'idea originale sia venuta trasformandosi nel tempo, modificando inevitabilmente il legame tra gli elementi iconici e quelli letterari che caratterizzava l'opera, e di conseguenza l'esperienza del lettore.

Keywords: Children's and Youth Literature; Reading; Book; Illustration; Italy; XIXth Century

Paolo Alfieri, *La formazione morale e patriottica della gioventù cattolica nella rivista degli oratori milanesi (1907-1917) / The moral and patriotic education of the Catholic youth in the journal of the Milanese oratori (1907-1917)*

In the course of the twentieth century, the Catholic Church in Italy has played an important role in the educational and social field through the institute of the *oratori*, i.e. the recreational centres for the youth which were instituted in the parishes in the early 1900's, and spread all across Italy. Especially in the diocese of Milan, the economic and "moral" capital of Italy, the *oratori* implanted themselves into the long tradition of the Schools of Christian Doctrine, receiving in addition the new demands of the national "oratorian" movement animated by the Salesian Society of don Giovanni Bosco. The article analyses in depth the history of the *oratori* in the early nineteenth century Italy, through the journal «L'Eco degli Oratori» –, which played a particularly significant role in promoting these institutions as an extraordinary means for education of the youth, in opposition to, if not in clear competition with, a pervasive and increasing lay culture.

Nel corso del Novecento, la Chiesa cattolica ha svolto un'importante opera formativa e sociale attraverso gli oratori, ossia i centri ricreativi giovanili istituiti nelle parrocchie. A Milano in particolare, capitale economica e "morale" dell'Italia, gli oratori si innestano sulla tradizione delle Scuole di Dottrina Cristiana e accolgono le nuove istanze del movimento oratoriano nazionale animato dai Salesiani di don Giovanni Bosco. L'articolo si sofferma ad approfondire la storia degli oratori nell'Italia del primo Novecento attraverso la rivista «L'Eco degli Oratori», che ebbe un ruolo particolarmente significativo nella promozione di tali istituti.

Keywords: Periodical; Moral Education; Civics; Religious Education; Catholicism; Religious Organizations; Italy; XIXth Century

Bruno Bontempi jr., *Modelos de instrução e cultura política: os países estrangeiros no «Inquérito sobre a instrução pública no estado de São Paulo e suas necessidades» de 1914 / Teaching models and political culture: foreign countries in the «Inquiry about public teaching in the state of São Paulo and its needs» (1914)*

The article studies in depth the results of the poll «Inquiry about public teaching in the state of São Paulo and its needs», which was carried out by questioning principals, former principals, inspectors and teachers from the General Supervising of Public Teaching, and was published between February and April 1914 in the newspaper «O Estado de S. Paulo». Information and opinions about the educational experience of the foreign countries emerge as examples, models and elements of comparison with the organisation of State scholastic system, pointing out the basic principles of public teaching in S. Paulo. Yet, the research illustrates the overall situation of the school and public instruction in Brazil in the first decades of the twentieth century.

L'articolo illustra i risultati dell'Inchiesta sull'insegnamento pubblico nello stato di San Paolo e sue necessità, dato alle stampe tra il febbraio e l'aprile del 1914 sul giornale «O Estado de S. Paulo». I dati e le indicazioni che emergono da tale inchiesta offrono all'A. l'occasione per approfondire le più complessive vicende della scuola e dell'istruzione pubblica in Brasile nei primi decenni del Novecento.

Keywords: Comparative Research; Public Education; Educational Policy; Teaching Model; Brazil; XXth Century

Anna Pastore, *Editoria, cultura letteraria ed educazione cattolica in Italia tra le due guerre: il caso de «Il Ragguaglio Librario» (1922-1945) / Publishing, literary culture and Catholic education in Italy between the two wars: the case of «Il Ragguaglio Librario» (1922-1945)*

The Milanese journal «Il Ragguaglio Librario», founded by the *Compagnia di San Paolo* in 1922, represents one of the many Catholic journals which began at that time in Italy, and in particular in Milan under the aegis of the group presided over by don Giovanni Rossi. In particular publishing represented a powerful but flexible cultural means for the *Compagnia*, allowing Catholic groups to dynamically work at a social dimension, disseminating Catholic culture, and therefore contrasting the spreading of socialism and anti-clericalism. From the historical reconstruction, emerges a vivid picture of the flourishing Catholic press, together with the leading figures and intellectuals which culturally and spiritually animated Italian life from 1922 until the First World War.

Il periodico milanese «Il Ragguaglio Librario», fondato dalla Compagnia di San Paolo nel 1922, rappresenta uno delle pubblicazioni di punta della cultura letteraria di matrice cattolica nel periodo tra le due guerre mondiali. Esso costituì, attraverso l'intelligente direzione di don Giovanni Rossi, uno strumento culturale particolarmente incisivo per diffondere una nuova cultura d'ispirazione cattolica e per contrastare il socialismo e l'anticlericalismo. Dal quadro storico tracciato dall'A. emergono un vivace spaccato della fiorentissima pubblicistica di orientamento confessionale e una serie di figure di intellettuali cattolici che svolsero un ruolo significativo nel corso del ventennio fascista.

Keywords: Periodical; Publishing Industry; Education; Religious Education; Catholicism; Religious Organizations; Italy; XIXth Century

Roberto Sani, *The “fascist reclamation” of textbooks from the Gentile reform to the School charter of Bottai*

The A. retraces an articulated overview of the most recent historical studies in a field which has undergone the most intense and productive development in the last decade, such as the field of schoolbook publishing and textbooks, and more in general, of the history of schools in the unified Italy. On the basis of a rich archival documentation and the use of new historical sources, the A. throws light upon the twenty year fascist period in Italy, especially analysing in depth the diverse forms of control which were introduced by the fascist regime following the 1923 up until the Second World War.

L'A., dopo aver tracciato un articolato panorama dei più recenti studi storici sull'editoria scolastica e i libri di testo nell'Italia unita, attraverso una ricca documentazione archivistica e l'ausilio di nuove fonti approfondisce le diverse forme di controllo introdotte dal regime fascista all'indomani del 1923 fino alla seconda guerra mondiale.

Keywords: School; Textbook; Publishing Industry; Fascism; Italy; XXth Century

Luciana Bellatalla, *La formazione degli insegnanti “speciali”: uno sguardo ai manuali / The education of “special” teachers: a look at the manuals*

In the field of «education for special» an important role has been played by the textbooks dedicated to the initial education of the teachers who intended to work with “difficult” children and adolescents. Through these manuals, written by some of the most important Italian authors in the sector, it is possible to throw light upon the development of education for special needs in Italy from the last decade of the nineteenth century until the 1990’s. A selection of these works is analysed on the basis of specific interpretive grids (the educational vocabulary, the conception of instruction, the concept of the individual, the role of the teacher), and the related historical framework in which they are placed, moving from Positivism to Idealistic hegemony and, after the Second World War, to the more recent debates on the science of education.

L’evoluzione dell’educazione speciale in Italia, dalla fine dell’Ottocento fino agli anni Novanta del secolo XX, viene ricostruita attraverso l’opera di alcuni importanti autori di manuali scolastici destinati ad incontrare un’indubbia fortuna. Una selezione di opere è analizzata dall’A. sulla base di alcune griglie interpretative (il lessico educativo, la concezione di istruzione e di individuo, il ruolo dell’insegnante), ma sempre in relazione al quadro storico di riferimento, passando dalla temperie positivistica all’egemonia idealistica e, dopo la seconda guerra mondiale, ai più recenti dibattiti avviati nell’ambito della scienza dell’educazione.

Keywords: Special Education; Special School Teacher; Textbook; Principles of Education; History of Education; Italy; XIX-XXth Centuries

Frederik Herman, Melanie Surmont, Marc Depaepe, Frank Simon, Angelo Van Gorp, *Remembering the school-master’s blood-red pen. The story of the exercise books and the story of the children of the time (1950-1970)*

Submitting just a few school exercise books to a qualitative content analysis – in order to find out exactly what happened in the classroom – when eye witnesses can actually be questioned, would be a real mockery of the ethno-historiographical perspective that we as a research team consider to be of paramount importance. What do the exercise books and the children of the time have to tell us about the use of exercise books in primary schools (1950-1970)? The results of an analysis carried out on seventy exercise books were tested against the recollections of six people (oral testimony). The many red marks, the notes made by teachers, parents’ initials, the pictures pasted in... all these tell a story that does not necessarily correspond to that recounted by the people who sat behind school desks at the time. The school exercise books relate the facts and the children of the time their crystallised recollections. The question that logically arises here is what is the value of oral history for historical research?

Un campione di circa settanta quaderni scolastici – considerati una vera e propria testimonianza della cultura scolastica e della storia della vita di classe – è stato sottoposto ad analisi quantitativa, allo scopo di scoprire quale uso ne venisse fatto nelle scuole primarie delle Fiandre tra gli anni Cinquanta e Settanta del secolo XX. I risultati di questa micro-ricerca sono stati confrontati con le testimonianze orali relative al ricordo che gli adulti

conservano delle proprie esperienze scolastiche. Le discrepanze emerse mettono in luce la questione dell'affidabilità delle fonti orali per la ricerca storica in questo specifico settore.

Keywords: School Activities; Classwork; Written Work; Primary School; Historical Research; Belgium; XXth Century

Antonio Borrelli, *Innovazione medico-scientifica, formazione sanitaria e polemiche accademiche nella Napoli di fine Ottocento: le travagliate vicende della Clinica chirurgica / Medical-scientific innovation, hospital education and academic disputes in Naples in the late 1800s*

A particular episode of the history of medicine in Naples during the nineteenth century, is examined in the light of some unpublished documents. The event refers to the polemic which arose between the two well-known surgeons and academics Salvatore Tommasi (1813-1888) and Ferdinando Palasciano (1815-1892), with regard to the opportunity of placing the Surgical clinic inside the Clinic Hospital of Naples, which was officially opened in 1865 in the ex monastery of Jesus and Mary, after the restoration works. The controversy inevitably ended with affecting the therapeutical practices, the hospital-university teaching and the education of the same university surgeons, and finally, the trends of development of medical science, in the framework of a great Faculty, such as was the Naples School of Medicine.

Un episodio della storia universitaria della Napoli dell'Ottocento è indagato dall'A. sulla base di una serie di documenti inediti. Si tratta della polemica, sorta tra i due famosi chirurghi e accademici Salvatore Tommasi (1813-1888) e Ferdinando Palasciano (1815-1892), sulla collocazione della Clinica chirurgica presso l'Ospedale di Napoli, inaugurato nel 1865 nell'ex monastero di Gesù e Maria. La controversia incise fortemente sulle pratiche terapeutiche, sull'insegnamento nell'ospedale universitario e sulla formazione dei chirurghi, nonché sullo stesso sviluppo della ricerca e della pratica medica nella facoltà di Medicina dell'Ateneo napoletano.

Keywords: Medicine; Higher Education; Hospital Teaching; Medical Treatment; Italy; XIXth Century

Princeton, USA), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Monica Galfrè** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Mario Gecchele** (Università degli Studi di Verona, Italy), **Anne Goulding** (Loughborough University, United Kingdom), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Srecko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umea University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Sira Serenella Macchietti** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Gary McCulloch** (History of Education Society, University of London, United Kingdom), **Otohiko Mikasa** (Tokio Gakugei University, Japan), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Elisa Novi Chavarria** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **E. Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Paola Pallottino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Carlo Pancera** (Università degli Studi di Ferrara, Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Adolfo Scotto Di Luzio** (Università degli Studi di Bergamo, Italy), **Giuseppe Serafini** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Nicola Siciliani De Cumis** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Ivanka Stricevic** (Medvescak Library of Zagreb, Croatia), **Francesco Susi** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Franco Trequadrini** (Università degli Studi dell'Aquila, Italy), **Raffaele Tumino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Carlo Vecce** (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo – Torino, Italy), **Ariclé Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Paola Vismara** (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Paolo Bianchini (Università degli Studi di Torino, Italy), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Angela Ruth Logue** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Davide Montino** (Università degli Studi di Genova, Italy), **Patrizia Morelli** (Università della Calabria, Italy), **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Serena Sani** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy).

Texts by

Paolo Alfieri, Denise Aricò, Luciana Bellatalla,
Bruno Bontempi junior, Antonio Borrelli, Daniela Brighigni,
Fabio Caffarena, Antonella Cagnolati, Giorgio Chiosso,
Marc Depaepe, Agustín Escolano Benito, Giovanni Ferraro,
Paul F. Gehl, Teresa González Pérez, Robert L. Hampel,
Frederik Herman, Davide Montino, Martino Negri,
Michel Ostenc, Anna Pastore, Simonetta Polenghi, Tania Rusca,
José Manuel Alfonso Sánchez, Roberto Sani, Mirella Scala,
Frank Simon, Melanie Surmont, Dubravka Težak,
Angelo Van Gorp, Ariclê Vechia, Ivano Vespignani,
Cristina Yanes Cabrera, Xia Zhao

www.hecl.it

ISSN 1971-1093

eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-136-7



€ 50,00